

**GEBÜHREN****Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation****Eröffnung eines Bankkontos in Portugal**

Das Europäische Patentamt weist darauf hin, daß aus Anlaß des Beitritts der Portugiesischen Republik zum Europäischen Patentübereinkommen zum 1.1.1992, bei folgender portugiesischen Bank ein Auslandskonto in portugiesischen Escudos eröffnet wurde:

Banco Pinto & Sotto Mayor  
Agence Fontes Pereira de Melo  
Avenida Fontes Pereira de Melo, 7  
P-1000 Lisboa

Kontonummer: 020/08/8391145  
"European Patent Organisation"

Zahlungen von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen an das Europäische Patentamt können ab dem 1.1.1992 über das neue Konto erfolgen.

Die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in portugiesischen Escudos (PTE) ergeben sich aus der Beilage zum ABI. EPA 12/1991 und aus dem Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen auf Seite 633ff.

**FEES****Bank and giro accounts of the European Patent Organisation****Opening of a bank account in Portugal**

The Portuguese Republic accedes to the European Patent Convention on 1 January 1992, and an escudo account has accordingly been opened at the following Portuguese bank

Banco Pinto & Sotto Mayor  
Agence Fontes Pereira de Melo  
Avenida Fontes Pereira de Melo, 7  
P-1000 Lisboa

Account number: 020/08/8391145  
"European Patent Organisation"

As from 1 January 1992 fees, costs and prices can be paid to the European Patent Office through this new account

The equivalents of the fees, costs and prices in Portuguese Escudos (PTE) are set out in the Supplement to OJ EPO 12/1991 and in the Guidance for the payment of fees, costs and prices on page 633 et seq

**TAXES****Comptes bancaires et de chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets****Ouverture d'un compte bancaire au Portugal**

L'Office européen des brevets fait savoir qu'en raison de l'adhésion de la République portugaise à la Convention sur le brevet européen le 1<sup>er</sup> janvier 1992, un compte en escudos a été ouvert auprès de la banque portugaise suivante:

Banco Pinto & Sotto Mayor  
Agence Fontes Pereira de Melo  
Avenida Fontes Pereira de Melo, 7  
P-1000 Lisboa

Numéro du compte: 020/08/8391145  
"European Patent Organisation"

Ce compte pourra être utilisé à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992 pour le paiement à l'Office européen des brevets des sommes dues au titre des taxes, frais et tarifs de vente.

Les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente en escudos portugais (PTE) figurent dans le supplément au JO OEB 12/1991 et dans l'avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente à la page 633 et suiv.

**Namensänderung der Algemene Bank Nederland und der Österreichischen Länderbank**

Das Europäische Patentamt weist darauf hin, daß sich die Namen folgender Banken, bei denen die Europäische Patentorganisation Konten führt, durch Fusionen geändert haben.

1 Die Österreichische Länderbank AG in Österreich heißt ab 6. Oktober 1991: Z-Länderbank Bank Austria AG.

2 Die Algemene Bank Nederland NV in den Niederlanden heißt ab 22. September 1991: ABN-AMRO Bank NV.

Kontonummern und Adressen der Banken haben sich nicht geändert.

**Change of name: Algemene Bank Nederland and Österreichische Länderbank**

As a result of mergers, the names of the following banks at which the European Patent Organisation holds an account have changed:

1. The Österreichische Länderbank AG in Austria became, on 6 October 1991, the Z-Länderbank Bank Austria AG.

2. The Algemene Bank Nederland NV in the Netherlands became, on 22 September 1991, the ABN-AMRO Bank NV.

The account numbers and addresses of the banks have not changed.

**Changement de nom de l'Algemene Bank Nederland et de l'Österreichische Länderbank**

L'Office européen des brevets fait savoir qu'en raison de fusions, les noms des banques suivantes, où l'Organisation européenne des brevets a des comptes bancaires, ont changé

1. L'Österreichische Länderbank AG en Autriche s'appelle "Z-Länderbank Bank Austria AG" depuis le 6 octobre 1991.

2. L'Algemene Bank Nederland NV aux Pays-Bas s'appelle "ABN-AMRO Bank NV" depuis le 22 septembre 1991.

Les numéros de compte et les adresses des banques n'ont pas changé